

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 38 (1978)  
  
**Rubrik:** Représentations avec Swissair

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### AFRIQUE DU SUD

#### *Représentation de Johannesburg*

En 1978 aussi, les voyages à destination de l'Europe et de la Suisse n'ont guère eu d'attrait pour les touristes d'Afrique du Sud, car le cours de change était trop défavorable. La population d'Afrique du Sud, habituée à un niveau de vie élevé, n'entend évidemment pas renoncer à son luxe pendant les vacances et elle ne descend pratiquement que dans des hôtels de 1er rang. Dans ces conditions, la «foreign travelling allowance» de 2000 rands par an n'est de loin plus suffisante car, comme les frais d'avion sont relativement élevés, la plupart des touristes désirent rester de quatre à cinq semaines en Europe.

Le concept «Big Plusses of Switzerland», créé par Swissair collaborant avec divers hôtels et entreprises de locations de voitures, a largement contribué à développer le tourisme vers la Suisse. De même, les deux séries de films sur Guillaume Tell et Heidi ont fait naître un certain intérêt à l'égard de notre pays de vacances. L'augmentation des demandes de renseignements à la représentation de l'ONST en témoigne. Nous avons élaboré, à l'intention des jeunes, une offre plus large de voyages organisés par train ou par bus à un prix abordable.

### ISRAËL

#### *Représentation de Tel Aviv*

1978 sera sans doute considérée comme une année importante dans l'histoire du tourisme israélien. Pour la première fois depuis la fondation de l'Etat, la population a pu se rendre à l'étranger sans payer un impôt sur les voyages et sans devoir régler dans son propre pays les arrangements de vacances conclus pour l'étranger; il était en outre possible d'exporter 3000 \$ par personne. Plus de 350 000 Israéliens ont saisi cette occasion d'aller passer leurs vacances à l'étranger. Malgré la cherté du franc, la Suisse demeure leur but de vacances préféré en Europe. Pendant le semestre d'été, l'on a compté 237 000 nuitées israéliennes en Suisse (à titre de comparaison: Japon 231 000). Malgré un taux d'inflation de 55%, la population israélienne reste avide de voyages et, comme elle n'a pas accès aux pays voisins, elle choisit le plus souvent l'Europe comme but de voyage.

Avec la collaboration de Swissair, la représentation de l'ONST a, cette année aussi, fait surtout porter son effort de propagande sur le tourisme d'hiver et d'été en Suisse. Nous avons organisé quatre voyages d'étude pour 45 agents de voyages à destination de Arosa / Zurich / Bâle / Genève / Engelberg / Lucerne et Leysin, ainsi que des séminaires pour 200 autres représentants d'agences de voyages. Les nouvelles brochures

contenant des indications sur les stations, hôtels, chalets de vacances, possibilités sportives, location de voitures et autres attractions touristiques, ont été fort bien accueillies; elles ont été envoyées à plus de 20 000 clients potentiels. A l'occasion de la visite d'une délégation de l'Oberland bernois, des déjeuners de travail ont été organisés à Tel Aviv, Jérusalem et Haïfa. Le film «Pastorale Suisse» a été projeté lors de diverses manifestations.

## PORTUGAL

### *Représentation de Lisbonne*

La situation économique du Portugal continue à être très difficile. Pourtant, la position des Portugais se rendant à l'étranger s'est quelque peu améliorée, en ce sens que chaque personne à partir de 18 ans peut exporter 20 000 escudos (1977: 7 000 escudos), les adolescents de 12 à 18 ans 15 000 escudos et les enfants jusqu'à 12 ans

10 000 escudos. Malgré certaines restrictions, presque tous les vols de Swissair affichent «complet».

La principale activité de notre représentation a consisté à distribuer du matériel de propagande dans tout le pays. Les demandes d'information écrites ou orales ont été extrêmement nombreuses. Elles concernaient surtout les écoles et instituts privés, les cours de vacances des universités ou encore les établissements de cure et les stations thermales. Au début de novembre, le Centre international de Glion a organisé à Estoril une soirée d'information avec présentation de films et de diapositives qui a obtenu un vif succès. Divers films sur la Suisse touristique ont été projetés dans des écoles, ainsi que pour des organisations de loisirs et clubs, de même que plusieurs vitrines d'agences de voyages et de grands magasins ont été décorées de sujets suisses. En outre, Swissair a mis sur pied plusieurs voyages IT à destination de stations suisses. Nous avons visité les agences de voyages de Lisbonne, Estoril et Cascais.